CONCESSIONARIA
Dino Berti
Portoferraio .
Via Teseo Tesei . Tel. 92790
Capoliveri . Tel. 968448
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA . RICAMBI

CORRIERE ELBANO

ANNO XXXI - N. 15
[illegible] 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 31 AGOSTO 1978 15.8.80

Redazione : Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 2210807
Abbonamenti : Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità «E. BAGNINI», Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

Terme San Giovanni Isola d'Elba
Fangoterapia per la cura delle malattie reumatiche e artrosiche
PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

LE LACUNE DEL TURISMO ELBANO
IN UNA LETTERA DI UN CONTERRANEO ALL'ESTERO

Sul Notiziario dell'Ass. Albergatori Elbani è apparsa la seguente nota a firma L. B.

Dal «Corriere Elbano» del 15-6-'78 :

«.... già la pendenza della retta di interpolazione lineare delle presenze degli stranieri offre un preoccupante segno di staticità, ma più ancora la parabola di interpolazione quadratica ci mostra come in un periodo compreso tra i cinque anni sarà raggiunto e superato il vertice, iniziando così il cammino discendente....

Che gli aspetti del turismo siano molteplici, che siano estremamente difficili e complessi ce ne rendiamo perfettamente conto. Riteniamo però, dando per scontata l'esattezza di un tale sibillino pensiero trigonometrico, che sia questo il linguaggio più adatto per non far capire niente a nessuno su quei problemi che dovrebbero essere invece recepiti da tutti».

L. B. si è dimenticato però di dire che quanto pubblicato dal nostro giornale, fa parte delle conclusioni dello studio sul turismo elbano da parte dell'Amm. Provinciale, illustrato in un Convegno, tenutosi recentemente a S. Martino. Comunque, il pensiero degli albergatori elbani, sulle conclusioni dell'Amm. Prov., è sconfessato dalla seguente lettera pervenutaci da un elbano residente in Germania.

Quanto in essa è affermato circa le informazioni dei turisti tedeschi riguardanti l'Elba, sono in parte rispondenti a verità, ma indubbiamente, la propaganda fatta ad arte per convogliare i turisti su altre zone, sta ingrandendo quei difetti che turbano il nostro turismo.

Caro Direttore,
ho letto con vivo interesse l'articolo apparso sul «Corriere Elbano» del 15 giugno c.a. dal titolo «Aspetti del fenomeno turistico all'isola d'Elba», aspetti che l'Amm. Provinciale ha rilevato e discussi durante un convegno tenutosi a S. Martino nei giorni 19, 20, 21 maggio in base ad uno studio fatto sul movimento turistico negli ultimi otto anni e durante il quale è emersa la preoccupazione, alla quale si associa pure quella del sottoscritto, circa la pendenza della retta di interpolazione lineare delle presenze degli stranieri, che, stando a quanto asserito, offrirebbe un preoccupante segno di staticità.

Se oggi prendo la penna intrattenendomi con Lei sull'articolo apparso sul Suo giornale, non lo faccio di certo perchè spinto da moralismo stagionale o per fare dell'inutile allarmismo o per ribadire cose già dette e ridette — anche se, considerata l'importanza per noi vitale dell'argomento, si potrebbero spendere fiumi di parole e queste non sarebbero mai di troppo — lo faccio, poichè come elbano in Germania — e qui risiedo già da ben 20 anni — al quale tuttavia non è per nulla indifferente lo sviluppo turistico dell'Isola — mi sento quasi in dovere far giungere fin costà l'eco della critica mossa dai visitatori tedeschi verso l'Elba, sperando che ciò possa servire a far ridimensionare la faciloneria con la quale l'Amm. Provinciale intende poter rimediare al problema puntando su una campagna promozionale pubblicitaria da condursi in Germania ed in Svizzera.

Prima di focalizzare la vera soluzione del problema, scaturita da detta critica, mi sia consentito consigliare l'Amm. Provinciale a non cullarsi troppo sul fatto che il turismo italiano all'Elba sia in aumento, prima perchè, data la natura di noi italiani, ci accorgeremmo solo dieci anni dopo di avere l'«acqua» — per non dire una parolaccia — alla gola, secondo, e non dimentichiamolo! — se l'Italia si è potuta salvare dalla bancarotta lo deve proprio grazie all'afflusso di valuta estera che le viene dal turismo straniero e dalle rimesse dei suoi emigranti, talvolta più maltrattati in Patria che non all'estero. Ma sorvoliamo. E veniamo al nocciolo del problema :

Oggi, come mai, il turista cosciente, — e per questo il tedesco lo è per eccellenza — non si mette in viaggio verso un paese sconosciuto se prima non si è informato a fondo sui servizi che il paese offre. Il turista cosciente sa che una percentuale ben precisa di essi incorrerà, per un modo o per l'altro, nel rischio di poter essere ricoverato in un ospedale, e dell'Isola d'Elba — ormai è diventata la barzelletta — si sa che esiste un ospedale da campo con camerate fino a trenta letti e con soffitti crollanti. Oggi il turista cosciente s'informa prima di partire se in quel dato paese potrà usufruire dell'acqua per potersi lavare tutti i giorni — poichè, mi creda direttore, qui la gente si lava tutti i giorni, e più volte al giorno! - mentre all'Elba è risaputo che spesso e volentieri l'acqua manca per giornate intere. Oggi il turista straniero s'informa che le acque di quel dato paese non siano inquinate, mentre qui circola la voce che in alcune parti dell'isola il bagnante galleggia insieme allo sterco. Oggi il turista straniero s'informa che le spiagge non siano sporche, mentre si dice che dopo il bagno e la passeggiatina sulla spiaggia, bisogna ricorrere alla benzina per togliersi certe macchie. Oggi il turista straniero s'informa che le vie d'accesso in quel dato paese non siano ostacolate, mentre e questa è opinione comune di tutti i visitatori dell'Elba — l'ultimo tratto di strada Livorno-Piombino, per uno che ha già dietro di sé migliaia di chilometri, e la sosta forzata presso le agenzie d'imbarco, richiedono sacrifici snervanti.

Questa è la soluzione del problema! E da qui dobbiamo cominciare, e non con la semplice pubblicità in Germania o nella Svizzera.

Certo che fare pubblicità è molto più facile che cambiare le infrastrutture di un paese, però non dimentichiamo che la migliore pubblicità è quella tramandata di bocca in bocca da poche centinaia di «moltiplicatori» che hanno già conosciuto il paese e si sono convinti che oltre alle bellezze naturali che l'Isola può vantare funzionino anche tutti gli altri ed indispensabili servizi.

Chiedo venia direttore se da queste mie righe potrà trasparire un quadro negativo dell'Elba. Se le ho scritte è perchè amo la mia isola come non pochi, ed anche perchè, mi creda, mi vergogno veder risolvere i problemi, come si dice all'estero «alla maniera italiana».

La pubblichi pure.

Grazie! Cordiali saluti

T. MONTAGNA

Bondi, caro Campielo
di Mario Ghisalberti

Sotto gli auspici di «Venezia mia» e nelle edizioni del Leone, a Milano, nell'ottobre del '77 è uscito «Bondì, caro Campielo», in cui Mario Ghisalberti rievoca, con la freschezza e lo spirito che gli sono peculiari, gli anni giovanili trascorsi a Venezia. La simpatia di cui Ghisalberti gode all'Elba, dove ritorna immancabilmente ogni estate da oltre venti anni, è ampiamente giustificata dalla cordialità del carattere, la signorilità dei modi, la facilità con cui è solito avvicinarsi anche alla gente più umile. Ebbene questo libro ha il merito di farcelo conoscere meglio e meglio apprezzare. Un libro che non ha niente a che vedere con le solite autobiografie che dopo la lettura di qualche pagina si mettono da parte perchè non interessano; qui Ghisalberti — si può dire — parla più degli altri che di sè; tutta una galleria di personaggi, che il poeta ha conosciuto nell'adolescenza e nella giovinezza, ci sfilano davanti con i loro profili indimenticabili tracciati con linee essenziali, da Gabriele D'Annunzio a Ettore Romagnoli, da Rosso di San Secondo a Sem Benelli, da Ernesto Bonaiuti a Wolf Ferrari, a cui il Ghisalberti fu legato da affetto filiale e per il quale scrisse il libretto della Vedova scaltra di Goldoni, rappresentata al Teatro Reale dell'opera la sera del 5 marzo 1931.

I vari episodi sono raccontati con il «garbo» tipico dei veneziani, non disgiunto da un pizzico di verve tutta toscana che l'autore ha attinto direttamente dalla madre, fiorentina pura.

Le pagine più belle, anche per l'afflato poetico che le ispira, e sicuramente più care al Ghisalberti, sono quelle dedicate, senza cadere nel patetico, alla rievocazione dell'amore per l'**inglesina** che era destinata a diventare poi l'inseparabile compagna della sua vita e alla quale il libro è dedicato in occasione delle nozze d'oro.

Merito non secondario dell'opera è l'impeccabile purezza formale, ravvivata da frequenti citazioni in veneziano.

Anche l'Elba è presente col racconto **Gli anelli del pino** che serve da introduzione al volume; un racconto in cui si misura l'amore del Ghisalberti per la nostra isola e la simpatia per la sua gente; simpatia — come dicevamo — che gli Elbani cordialmente gli ricambiano.

A. P.

Aperta al culto la nuova chiesa di "Bagnaia,,
La realizzazione dovuta alla munificenza del Cavaliere del Lavoro Vincenzo Cacciò

Per la munificenza del Cavaliere del Lavoro Vincenzo Cacciò, la frazione di «Bagnaia», nel Comune di Rio nell'Elba, ha oggi la sua chiesa dedicata, unica nell'isola e per desiderio del donatore, a Santa Rita da Cascia

La chiesa oggi realizzata a sua cura e spese, è stata progettata dall'Arch. prof. Mario Marchi; la direzione dei lavori è stata dell'ing. Tommaso Mazzetti; l'assistenza del geom. Luigi Bertolucci. L'esecuzione è stata affidata per la parte edile alla Ditta MA-GA e per l'impianto elettrico alla Ditta SICEM. I lavori, iniziati nel marzo 1978, sono terminati a tempo di record il 4 agosto u.s. e la chiesa aperta al culto il 12 agoso u.s.

La moderna costruzione si presenta elegante, sobria ed estremamente funzionale. L'interno, ad unica navata, con mensa rivolta al popolo, ha uno speciale rivestimento in granulato di quarzo, pavimento in lastre di travertino, presbiterio in marmo rosso, mensa e ambone in marmi pregiati, tabernacolo, croce astile, via crucis ed appliques laterali sono di un uico stile in fusione di metallo bianco argentato che ben si adattano all'ambiente ed alle caratteristiche generali del luogo sacro. Il sacro edificio è lungo, con il pronao, circa 16 metri, largo 10, con una superficie di mq. 135. L'altezza media è di metri 4,70 ed il volume di 630 metri cubi. Nel sacello dell'altare si conserva una reliquia di S. Rita da Cascia, insieme a quelle del Santo Vescovo Fiorenzo e del Beato Contardo Ferrini.

Merita di essere segnalata anche la costruzione di un locale, adiacente alla chiesa, per la Delegazione comunale, che il cav. Cacciò ha voluto far erigere come opera di civico interesse per la popolazione di «Bagnaia».

Erano presenti alla cerimonia, oltre al Cav. del Lav. Cacciò e la sua gentile signora Giulia, il Vescovo Mons. Vivaldo, il Sindaco di Rio nell'Elba Vezio Colli con i membri del Consiglio comunale, il cav. Giovanni Cecchi, Presidente della Comunità Montana e molte altre autorità e personalità.

Il Parroco di Rio Don Giorgio Mattera ha illustrato brevemente l'opera compiuta, con parole di viva riconoscenza verso il donatore. Il Vescovo ha poi proceduto alla benedizione della chiesa ed a letto la Bolla Pontificia con la quale Paolo VI nel luglio scorso, aveva insignito della Commenda di San Silvestro il Cav. Cacciò che ha dimostrato tangibilmente l'affetto che lo lega alla sua terra.

Il Sindaco Colli, a nome anche dell'amministrazione comunale, ha ricordato S.S. Paolo VI ed ha espresso parole di gratitudine per il benefattore, offrendogli una medaglia ricordo in segno di riconoscenza.

Il Cav. Cacciò ha poi offerto un signorile rinfresco.

Fra cronaca e storia il "Napoleone all'Elba,,
di Luigi De Pasquali

Un libro fortunato il «Napoleone all'Elba» di Luigi De Pasquali. E' giunto alla terza edizione migliorando di volta in volta il testo e la veste e di questa terza edizione l'Editrice Stefanoni di Lecco ha fatto un gioiello, con una copertina che seduce anche il più recalcitrante dei lettori.

Infatti basta guardare la vecchia stampa a colori che la adorna, raffigurante Portoferraio integra nei suoi forti medicei, la darsena chiusa, arroccata intorno alle alte mura severe percorse dal «cammin di ronda», qualche barca all'ormeggio, un gruppetto di ufficiali che circonda l'«empereur», una donna, un cavallo bianco tenuto a cavezza da uno staffiere, per sentir nascere la voglia di leggere il libro, per tentare di rivivere, attraverso la prosa semplice e disadorna ma puntuale e schietta del De Pasquali, il mondo di quei tempi, l'Elba nell'effimera e fugace luce della meteora napoleonica.

Luigi De Pasquali si schernisce quando gli amici lo definiscono uno storico. Lui si reputa un giornalista, anzi un cronista che in decenni di diuturno impegno, particolarmente per lo scomparso «Telegrafo» di Livorno, ma anche per altri importanti quotidiani e agenzie di stampa, ha affinato la sua prosa non perdendo mai di vista il gusto della notizia, del particolare che può far colpo anche sui più disattenti lettori, riuscendo a travasare queste doti nel suo libro, cosicchè questa «cronaca retrospettiva», come lui stesso la chiama, riesce a far presa su chi legge e a tenerlo avvinto per le novantadue pagine del testo come se leggesse di fatti avvenuti il giorno prima sulle colonne di un qualsiasi quotidiano.

Si tratta, invece, di fatti avvenuti un secolo e mezzo fa, della cronaca di dieci mesi, dal 3 maggio 1814 al 26 febbraio 1815, dieci mesi importanti che, forse, con maggiore intraprendenza, avrebbero potuto essere fondamentali per il destino dell'Elba. E Gigi De Pasquali ce li racconta tutti, quasi uno per uno, quei giorni lontani, riuscendo a accoppiare, a conciliare, lo spericolato colpo d'occhio del cronista con l'acume, la ricerca attenta delle fonti, essenziali per uno storico.

Fra cronaca e storia, dunque, il «Napoleone all'Elba» di Luigi De Pasquali, un libro che molti hanno già letto e anche storici e critici di chiara fama hanno apprezzato nelle due edizioni. La terza, pubblicata di recente, merita anche maggior fortuna, non solo per la indovinata e attraente veste tipografica, ma anche, e soprattutto, per la rilevante bibliografia e per le notizie d'appendice di indubbio valore storico e cronistico che la raccomandano a chinunque desideri conoscere la breve storia del regno napoleonico elbano e a chi voglia approfondire il proprio bagaglio di notizie sulle grandezze e sulle miserie di uno dei più grandi condottieri dell'Europa moderna.

Michele Villani

Taccuino isolano
IL CAOS D'AGOSTO
L'invocazione di moda: "Ma verrà ottobre,,

«Agosto Elba mia non ti conosco», abbiamo sentito dire, in occasione del gran caos agostano, da un ospite, peraltro affezionato, perchè ha casa all'Elba e ci torna ogni estate e anche in altre stagioni, quando può.

E' una lamentazione giusta, legittima anche se perfettamente reversibile a ogni località turistica ormai affermata. A Capri come a Santa Margherita, all'Argentario come a Lignano Sabbiadoro, a Viareggio come a Rimini, nei venti-trenta giorni a cavallo del ferragosto sembra di assistere all'assalto della diligenza come nei vecchi film western, quelli veri con Tom Mix e John Waine, con disagio e difficoltà per quelli venuti a fare vacanza e anche, non dimentichiamolo, per lo stato dei nervi degli indigeni (che saremmo noi, amici elbani!) costretti a un certo momento a sbottare, pur vivendo direttamente o indirettamente sul turismo, nella invocazione, ormai famosa : «Ma verrà ottobre!»

Di fronte a questa reazione, forse non troppo opportuna, considerando che la vita economica dell'Elba è fondata per oltre l'ottanta per cento sul turismo, ma umana e perfettamente giustificata dall'incredibile casino dei giorni d'agosto, sta l'altra reazione, quella degli snob di nuovo conio che atteggiano la bocca a smorfie di disgusto per questa sempre più impetuosa ma pacifica, anche se nevrotica, invasione agostana. Il turismo d'élite è finito, gridano tremebondi, e la colpa è tutta di noi elbani che non abbiamo saputo chiudere le porte in faccia ai pendolari, ai vacanzieri con la tenda e il materassino, a quelli che fanno la fortuna degli improvvisati affittacamere, sistemandosi in 5-6 persone in una sola stanza.

Tralasciando la considerazione che ormai questo fenomeno del turismo di massa è diventato un fatto comune — il «Corriere della Sera» del 12 agosto se ne occupava per Capri — destinato fatalmente a prendere maggiore forza negli anni venturi, giacchè troppi sono ancora gli italiani che non si possono permettere una vacanza di pochi giorni, sarebbe assai divertente chiedere a quelli che lo disdegnano, come, nel caso concreto dell'Elba, si potrebbe evitare. Ve lo immaginate, amici, cosa sarebbe successo, nell'anno di grazia 1978, se si fosse preso un provvedimento — concedetemi quest'ipotesi che piacerebbe tanto a quelli con la puzza al naso — per il quale i visitatori muniti di marchi, di franchi svizzeri e francesi, e anche di lire, ma in questo caso con un minimo di un milione, avrebbero avuto libertà di sbarco, mentre gli altri, tristi e sconsolati, sarebbero stati costretti a riprendere la via del continente?

Ma siamo seri, pensiamo piuttosto ai rimedi, non per impedire l'invasione, ma per regolarla, dividerla nei cinque mesi da maggio a settembre. E' un problema che si presenta di difficile, quasi impossibile soluzione soprattutto per gli italiani, costretti, volenti o nolenti, per ragioni di lavoro — la quasi totalità delle industrie prende le ferie in agosto — e familiari — esami dei figli — a fare vacanza tutti insieme, spaventosamente insieme, in un solo mese.

Quest'anno poi, a causa del maltempo e del timore di improvvisi fatti eversivi nel nostro Paese, i nostri amici di Monaco, di Colonia, di Amburgo sono calati a valle più tardi, concorrendo a incrementare il marasma e la confusione agostana.

Ma allora, direte voi, cosa si può fare? E' un discorso lungo, che va molto al di là dello spazio di questa nota, che presuppone soluzioni da esaminare, da sperimentare, infrastrutture oggi inesistenti o fatiscenti da creare a cura degli enti territoriali preposti, provvedimenti che potrebbero sembrare impopolari da discutere, da decidere e da metterè in esecuzione. Una congerie di cose, alcune costose, altre no, ma tutte socialmente rilevanti che non possono costituire materia per una elencazione fredda e scheletrica che certo attirerebbe su chi scrive l'accusa di faciloneria.

Si tratta, invece, di problemi, soluzioni, decisioni certamente non facili che dovranno essere poste in discussione appena finita questa stagione estiva, senza mettersi, come al solito, a dormire aspettando il bel sol di maggio, ritrovandosi così l'anno prossimo con le stesse necessità e difficoltà irrisolte e con la sicura prospettiva di un altro agosto di fuoco. Non il fuoco del sole, ma quello del caos, della nevrastenia e della disorganizzazione.

MAGO CHIO' II°

Conferenza di Bolano all'Art Center

Sabato 12 agosto, dalle dieci a mezzanotte, Italo Bolano ha intrattenuto gli ospiti dell'International Art Center sull'arte figurativa, avvalorando le sue affermazioni con una serie di diapositive che andavano dai graffiti dell'uomo delle caverne alle più recenti conquiste architettoniche, realizzate col cemento armato. Il discorso di Bolano, condotto sul filo delle teorie estetiche moderne, era inteso a dimostrare l'autonomia dell'arte rispetto ad interessi di carattere economico, parenetico, politico ecc. e la libertà dell'artista di fronte ai modelli tratti alla realtà. Bolano ha così giustificato le più audaci intuizioni dell'arte, dando il giusto rilievo agli artisti contemporanei, senza peraltro dimenticare i grandi del passato, italiani e stranieri. Al termine della conversazione, vivamente complimentato, Italo Bolano ha fatto da guida agli intervenuti nei vari stand dell'Art Center, intrattenendosi in particolare nella Valle delle ceramiche dove la luce che illuminava le opere creava su di esse preziosi riflessi cromatici.

MONTE DEI PASCHI DI SIENA
Banca fondata nel 1472
380 filiali in Italia
Uffici di rappresentanza a Francoforte sul Meno
Londra
New York
e
Singapore
corrispondenti in tutto il mondo

Osteria del Nottolo
Ristorante Bar
Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO
Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

TUTTE LE SPECIALITA' DI
Pasta all'uovo
PRODUZIONE PROPRIA
Negozio: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

ERBORISTERIA
"Tantum Herbae"
Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO
Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

eurit
EURIT S.p.A.
CHIMICA MINERARIA
Escavazione e macinazione di materie prime per l'industria della ceramica, gomma, plastica.
Commercio di sabbia di fiume e graniglia per giardini - Autotrasporti da e per il continente.
Uffici: Località «Buraccio»
Tel. (0565) 945735/945756

Cassa di Risparmio di Firenze
Fondi patrimoniali al 31/3/1978 L. 42.857.630.729
al tuo servizio
dove vivi e lavori

Istituto Ecologico Elbano
PORTOFERRAIO
Antiche Saline - tel. 93561
Impianti di depurazione per acque civili ed industriali - Progettazione ed esecuzione di impianti per comunità, alberghi, pensioni, case di abitazione con prevista utilizzazione differenziata per forti carichi inquinanti estivi e basso carico inquinante invernale.
Siamo a disposizione dei Sigg. Clienti per dimostrare l'efficacia e l'economicità di esercizio dei nostri depuratori già funzionanti nell'isola d'Elba.
PRONTO SERVIZIO DI ASSISTENZA

Lavorazione accurata Mobili e infissi
Falegnami Associati
PORTOFERRAIO
Salita S. Rocco

ENZA RAPISARDA
PEDICURE MANICURE
Via Roma 24
PORTOFERRAIO
Estetista
Massaggi estetici e curativi - Pedicure
Prestazioni domiciliari su appuntamento
Tel. 92544 ore pasti

STUDIO TECNICO
Ing. dott. B. Provenzali
PORTOFERRAIO
P.za Cavour 40 - tel. 93079
Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

Bar Roma
Portoferraio - Tel. 92278
Piazza Cavour
Calata Mazzini
Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche
Caffè torrefatto delle migliori marche

Ditta P. PAOLINI
RADIO - TV
ELETTRODOMESTICI
LAMPADARI
Via Carducci - Tel. 92128
PORTOFERRAIO

La Ruota
Bar - Gelateria (produzione propria) Tavola fredda
Snak Bar
Terrazza panoramica (con musica stereo) per: Coktails, Matrimoni e manifestazioni in genere
Aperto fino a tardi
MARINA DI CAMPO
Tel. 976900

Studio di direzione e consulenza aziendale
Prof. Sergio Costa
Dottore Commercialista
Revisore ufficiale dei conti
Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro, Contabilità e bilanci Società
Portoferraio ☎ 93640
Piazza Cavour 53
Capoliveri - P.za Garibaldi

DA GIOVANNINO
Tessuti Abbigliamento
Confezioni - Berretti
Impermeabili delle migliori marche
Portoferraio - Tel. 92395
Piazza della Repubblica

Rag. Leo Mancusi
Commercialista
Portoferraio - Tel. 92281
Piazza Cavour 49
Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilevazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenza fiscale, commerciale ed in materia di previdenza sociale

Dott. Massimo Scelza
Medico Chirurgo
Studio: PORTOFERRAIO
Piazza Cavour 14, 1° p.
Convenzionato con gli Enti Mutualistici
☎ Stud. 916770 Ab. 93109
Orario: 9,30 / 12
escluso giorni festivi

Dai paesi elbani

marciana

Sagra del vino e corsa del ciocco

Lo sbaglio più grossolano di chi in questi giorni ha partecipato al programma dei festeggiamenti ferragostani marcianesi è di credere che la folle «sagra del vino» o la violenta gara contradaiola della «corsa del ciocco» sia uno spettacolo folcloristico offerto agli ospiti per indorare la pillola di una salata vacanza elbana. Le feste organizzate dall'Associazione Marciana Castello sono una dimostrazione di quella fierezza, di uno spirito di forza che prende a pretesto una gara per mettere in evidenza rivalità, rancori e amicizia, un mosaico grottesco di tessere.

La gara del ciocco ha visto impegnate squadre dirette dai Camarlenghi dei sei rioni facenti capo alle Cappelle di S. Sebastiano, S. Croce, S. Agabito, S. Francesco, S. Liborio e S. Frediano; un vero carosello in cui squadre di sei elementi disposte a distanze uguali, lungo un circuito urbano, con una frenetica corsa si scambiano sei ciocchi di nodoso castagno del peso di circa trenta chili. Vincitrice è strada la contrada di S. Frediano condotta dal Camerlengo Ricci Antonio al quale andranno il trofeo e le bandiere delle contrade perdenti.

La «sagra del vino» rimasta circoscritta per anni all'offerta dei produttori locali, ha allargato il suo orizzonte d'impegno con la partecipazione a concorso di tutti i produttori vinicoli del territorio marcianese. Hanno aderito alla competizione 45 coltivatori diretti il cui vino valutato da illustri sommeliers ha visto vincitori: 1° Lupi Adolfo, 2° Lupi Dino, 3° Anselmi Giovanni e nell'ordine di graduatoria Ricci Antonio, Bisso Giovanni, Ciangherotti Giovanni, Ferrini Agostino, Anselmi Giovanni, Anselmi Lorenzo, Catta Dino. Questa gara ha impegnato in un duro lavoro i soci Amos Paolini e Angelo Testa quali promotori di una campagna promozionale intesa a stimolare una produzione qualificata ignorata dai più. I vini eliminati per il forte contenuto di anidride solforosa a detta dei sommeliers risultano vini meravigliosi che meritano un miglior trattamento. Questa iniziativa assunta dall'Ass. Marciana Castello, dovrebbe essere fatta propria dagli organi competenti della Comunità Montana che nell'ambito della educazione permanente dovrebbe inviare in queste località enologi specializzati per un ciclo di lezioni-conferenze onde ottenere un prodotto raffinato che nella globalità delle iniziative stimolerebbe anche le presenze turistiche sempre pronte a spendere il loro denaro quando i prodotti meritano (n.d.r.)

A sera il ballo mascherato sul piazzale Belvedere o delle Fortezze. Tema della serata: Una sera d'estate sulla terrazza Appiani, in cui hanno fatto spicco dei raffinati costumi storici che si inserivano in modo egregio nello scenario della Fortezza detta Pisana, illuminata nelle sue rustiche torri con sapienza scenografica dall'infaticabile Livio Pierulivo. Il complesso «Ulisse e i suoi ragazzi» ha dato vigoria alla serata con circa duemila presenze, fra le quali facevano spicco Isa Miranda, il senatore Napolitano, il senatore Pelicani e tanti illustri personaggi che per tirannia di spazio sarebbe troppo lungo elencare.

rio elba

Mostra d'arte

Come di consueto, anche quest'anno, Daniela Chionsini ha allestito per la galleria «La Piazzetta» una mostra personale destinata ai numerosi villeggianti che vengono a trascorrere le vacanze nel nostro paese. Sono esposti una ventina di quadri che mostrano chiaramente il progresso raggiunto dalla pittrice riese dal punto di vista cromatico. Per quanto riguarda i contenuti, si può dire che la Chionsini riesce a cogliere e a rappresentare nei suoi quadri la poesia dei vicoli e dei chiassi che caratterizzano il vecchio paese elbano.

Ci complimentiamo vivamente con la brava pittrice, che è anche nostra apprezzata collaboratrice e formuliamo per la sua mostra i più sinceri voti di meritato successo.

san piero

Mostra dell'artigianato

➔ Nella sala comunale è in atto la mostra dell'artigianato, che comprende lavori in granito, in traforo, dipinti, pregevoli lavorazioni in ferro battuto, sculture, coperte, tappeti etc. Tali lavori sono autentiche opere d'arte svolte nel chiuso delle proprie case, eseguite nei pochi attimi di tempo libero.

La convinzione della propria grandezza e l'amore per la propria terra rende la gente di S. Piero aperta e cordiale. La «mostra dell'artigianato» vuole essere per i sampieresi una manifestazione estrinseca per far comprendere che il vero valore non è distruggere, ma creare. Accanto ai nomi già noti come quelli di Angelo ed Ariste Beneforti, Lamberto Dini, Alberto Testa e tanti altri, espongono anche le sorelle Calderara, di otto e di quattordici anni; Silvana Montauti di nove anni e M. Cristina Paolini undicenne e, tanti piccoli artisti che testimoniano come la famiglia e la comunità sampierese sia una vera «comunità educante di valori».

➔ Per allietare la casa dei coniugi Giovanni e Tania Bitossi è nata a Livorno, il 9 agosto, la loro primogenita Chiara.

Alla neonata, ai suoi genitori e ai nonni sanpieresi, Dina e Nello Paolini, le più vive felicitazioni.

➔ Si è spenta il 7 corr. all'età di 73 anni, la sig.ra Giovanna Landi ved. Gentini.

L'Estinta, da tempo, era degente presso l'ospedale civile di Portoferraio perchè sofferente.

La salma è stata tumulata a S. Piero il giorno successivo.

Al figlio Emo esterniamo le nostre più profonde condoglianze.

capoliveri

➔ Il 7 agosto, all'età di 76 anni, è deceduta la signora Lavinia Carpini nei Magnanini. La buona signora era amata per le sue belle doti di cuore: la larga partecipazione ai funerali ha confermato la stima di cui era circondata.

Al marito Vincenzo, ai figli Maria Antonietta e Franco, al fratello Antonio ed ai familiari tutti, sentite espressioni di cordoglio.

rio marina

➔ Dopo breve malattia il 18 c.m. è deceduto Italo Libertario Agarini di 63 anni, pensionato delle miniere. La sua morte ha destato vivo cordoglio tra gli amici e conoscenti della famiglia. Numerose persone hanno partecipato ai funerali. Era presente una delegazione di invalidi di guerra con la bandiera dell'Associazione.

Alla moglie Amelia, al figlio Enzo ed ai parenti tutti rinnoviamo vive condoglianze.

marina di campo

➔ I marittimi campesi, per onorare la memoria di Paolo Costantini (Procolo), recentemente scomparso, hanno elargito per i resauri della chiesetta del porto, L. 43.500.

➔ E' deceduto a Genova all'età di 83 anni il cav. Mario Spinetti ex fanalista a riposo. Alla moglie e ai figli porgiamo vive condoglianze.

Mapi e Paolo Damiani partecipano vivamente al dolore della famiglia per la scomparsa di

Beppe Filippi

Isola d'Elba 26 Agosto 1978

La moglie e i figli di

Vittorio Bonini

non potendolo fare personalmente, commossi per le affettuose attestazioni di cordoglio ringraziano sentitamente quanti hanno preso parte al loro dolore.

Portoferraio 16 Agosto 1978

Le famiglie Bellini e Chionsini ringraziano parenti ed amici che, nella ricorrenza del primo anniversario della scomparsa (18 Agosto) del loro caro

Damiano

hanno espresso il loro ricordo.

Portoferraio 20 Agosto 1978

Il marito, il figlio e tutti i familiari di

Elba Ricci in Anselmi

ringraziano quanti hanno preso parte al loro dolore. Esprimono inoltre sentiti ringraziamenti ai Sanitari ed al personale del reparto ortopedico dell'Ospedale Civile di Piombino, nonchè ai Sanitari dell'Ospedale Civile Elbano per le affettuose cure e assistenza prestate alla loro cara.

Patresi 18 Agosto 1978

Il 28 Agosto ricorreva il primo anniversario della scomparsa dell'

ing. Mario Foresi

La moglie Ernesta, la figlia Rosanna, il genero, i nipoti e i parenti tutti lo ricordano con immutato affetto e doloroso rimpianto.

Dieffe
DI DIMITRI FRANGIONI
SERVIZIO FUNEBRE
INTERPELLATECI ...
Tel. 916968

L'Elba in altri tempi

Come si declina un topònimo

Forse sarà perchè quando un nostro organo sensorio, abituato da sempre ad essere impressionato in un determinato modo e se, mettiamo il caso, interviene una variazione, pur lieve che sia, questa basta perchè, l'organo stesso, ne subisca una specie di «choc».

A me, per esempio, accade che se odo o leggo Cavo senza l'articolo o la preposizione articolata, sembra che vi sia qualcosa che non vada bene.

Quando, in altri tempi, l'Elba era sconosciuta e talvolta disconosciuta, quello splendido arco a spicchio di luna, che da San Bennato curvava verso Capo Castello; poi dal centro saliva su verso la Chiesa (o da Giglietto) per diramarsi all'ombria, dalla sinistra e al solano dalla destra era già frequentato da numerosi villeggianti (i turisti non si sapeva cosa fossero) che lo avevano costellato di ville d'ogni specie: ce n'erano civettuole che, ostentando la loro bellezza, si affacciavano sul litorale a specchiarsi sul limpido mare, come narcisi; altre ancora belle, ma modeste mammole, si nascondevano nella fitta vegetazione; infine le due monumentali: quella ottocentesca del **Sor Ubaldo** — una meravigliosa fusione fra la natura, il paesaggio e l'architettura — e l'altra della **Signora Giuseppina** — una severa costruzione in pietra a vista, di perfetto stile medievale e tutta circondata da magnifici giardini.

Noi riesi **(di 'n zu e di 'n giù)** abbiamo sempre detto **il Cavo.** Anche Luigi Berti, riese schietto ed illustre uomo di lettere, ha sempre scritto **il Cavo,** per il nominativo; **del Cavo,** per il genitivo; **al Cavo,** per il dativo e così via, secondo i casi.

Suppongo che questo modo di declinare il detto toponimo (che può essere anche errato) sia dovuto al fatto che la ridente località abbia preso tale nome con l'avvento del telegrafo e del telefono poichè, essendo il punto più vicino al continente c'era una nave che, là, posava **il cavo;** c'erano gli uomini che lavoravano **al cavo; col cavo** era possibile telegrafare; telefonando la voce passava **nel cavo;** poi conseguentemente, **del cavo, pel cavo, dal cavo, sul cavo** ecc.

A conferma ricordo che, nell'età scolare, notavo come nelle vecchie cartine dell'Elba tale nome non fosse segnato e perciò non può essere di epoca remota.

Ma la prima volta che provai la sensazione come se fosse una nota stonata, fu nel lontano 1925. Mi trovavo là, in estate, per ragioni di lavoro; alloggiavo da **Peppita** e mangiavo da **Mattea.** Negli stessi locali — fra i pochi altri avventori — conobbi un alto funzionario del Ministero della Marina Mercantile che, insieme alla moglie e al figlioletto, ci stava passando alcuni giorni di vacanza (nemmeno le ferie si sapeva cosa fossero). Quando rientrò a Roma, volle onorarmi di una cartolina sulla quale — pressapoco — era scritto: — Ricordando Lei e rimpiangendo la quiete **di** Cavo ecc.

— «No», pensai dentro me, «non doveva scrivere la quiete di Cavo, ma la quiete del Cavo!»

Ebbene, da quel giorno, e sempre, anche ultimamente, quando ho letto sul «Corriere» del 15 luglio scorso il resoconto dei Festeggiamenti Cavesi, non sono ancora riuscito a conciliarmi con tale declinazione.

Spero che quanto ho scritto non si scambi per una lezione ma, invece, come la richiesta d'un chiarimento; E poi, qualunque ne sia la regola di grammatica, una cosa è certa: questo angolo di sogno è e rimarrà fra i più suggestivi dell'isola in quanto, oltre alle bellezze che gli donò Madre Natura, oggi — come nel passato — è sempre stato amato dai suoi abitanti.

E proprio con questo amore — non disgiunto da quel senso di cordialità che li distingue — hanno sempre voluto e saputo valorizzarlo, anche a costo di non pochi sacrifici. **Lidio Ridi**

Passaggio di consegne alla Capitaneria di Porto

Dopo tre anni e due mesi il comandante in seconda Marcello Cicionesi, della nostra Capitaneria di porto, lascia la sede di Portoferraio per andare ad assumere presso la Capitaneria di Livorno nuovi importanti incarichi.

Al comandante Cicionesi, decorato fra l'altro di medaglia di bronzo al valor di marina, vanno gli auguri e i ringraziamenti più sinceri del nostro giornale e degli elbani.

Il nuovo comandante in seconda è il capitano di corvetta (C.P.) Giorgio Falcone, proveniente da Livorno dove ricopriva l'impegnativo e prestigioso incarico di capo sezione al demanio, controllando un territorio interessante tre province ed estendendosi da Marina di Vecchiano alla foce del Chiarone.

Al comandante Falcone auguriamo buon lavoro.

Parole senza suono....

Abbiamo notizia che il volume «... parole senza suono...» del nostro concittadino Maurizio Poli, ha conseguito in questi giorni il 4° posto assoluto al «Premio Properzio», dopo avere conseguito il 7° assoluto poco tempo fa al «Premio S. Benedetto» di Norcia.

Siamo lieti di essere stati tra i primi a mettere in risalto su queste colonne il valore della pubblicazione, i cui disegni sono opera di un altro nostro concittadino. Dimitri Campani del «Gruppo Artistico Nuova Elba».

Ricordiamo che il volume è in vendita al prezzo di L. 2.000 presso l'autore in Portoferraio, via Mascagni 11.

Protesta del Distretto Scolastico

Dal Distretto Scolastico N. 40 Isola d'Elba e Capraia riceviamo:

I partecipanti alla Conferenza annuale distrettuale, riunita su iniziativa della Giunta Esecutiva del Consiglio Scolastico Distrettuale il giorno 31 luglio 1978, rilevano con preoccupazione la scarsissima partecipazione dei rappresentanti delle Amministrazioni Comunali del Distretto, assenti 7 su 9, ad eccezione di quelli di Porto Azzurro e Rio Marina.

I rappresentanti del Consiglio Scolastico Distrettuale e degli altri enti ed uffici presenti,, esprimono la loro vibrata protesta ed un richiamo al senso di responsabilità delle Amministrazioni locali, che pur hanno svolto e svolgono un ruolo primario nel settore della politica scolastica, affinchè vogliano farsi carico di una visione dei problemi programmata e concordata a livello comprensoriale.

COMUNICATO DELLA DIREZIONE DIDATTICA

Si trascrive il testo integrale della circolare telegrafica del Ministero della Pubblica Istruzione prot. 5320 del 16.8.1978, concernente le domande di supplenza per il Circolo Didattico di nuova istituzione a Porto Azzurro:

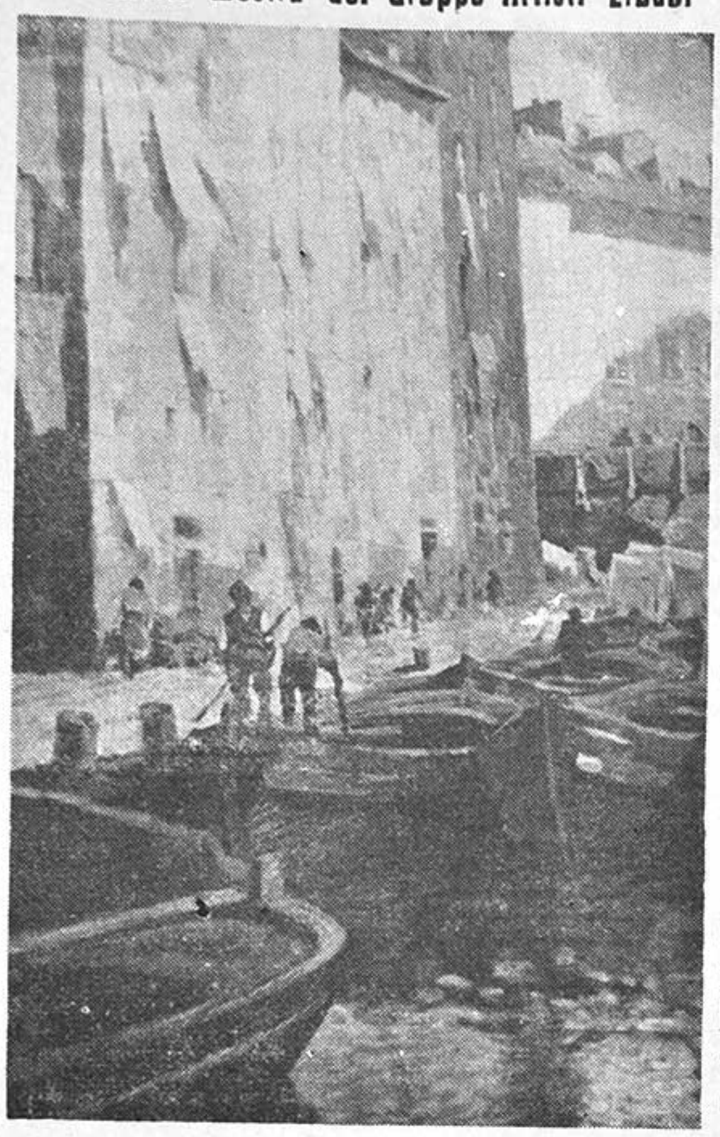
«A seguito ristrutturazione circoli, disposta dopo presentazione domande incarichi et supplenze consentesi che aspiranti supplenze chiedano inclusione in graduatoria di circolo at Direttore Didattico del Circolo aut di uno dei Circoli nei cui ambito per effetto ristrutturazione rientrano in tutto aut in parte plessi compresi in Circolo inizialmente prescelto aut assegnato d'ufficio detta richiesta dovrà essere presentata tramite il Direttore Didattico del Circolo prescelto entro il cinque settembre et da quest'ultimo inviata at Direttore competente entro il nove settembre.
Pedini Min. Istruzione».

Domenica 3 Settembre: 2.a a Torzo per il campese

PORTOFERRAIO - Via Carducci 9 — PIOMBINO - Via Galilei
Pineta e spiaggia privata
Autonoleggio Concessionario
Piazza Pietri - Tel. 92617 - PORTOFERRAIO

Notiziario di Portoferraio

La XXVIII mostra del Gruppo Artisti Elbani



Carlo Domenici **Venezia** (Livorno)

Sabato 26 agosto alle 18,30 è stata inaugurata la XXVIII Mostra degli Artisti Elbani, allestita nel salone del Palazzo della Provincia (g.c.). L'apertura è stata onorata dalla presenza dell'on. Franco Maria Malfatti, Ministro delle finanze, da qualche settimana all'Elba per trascorrervi un periodo di riposo. L'on. Malfatti, si è interessato molto alle opere esposte ed ha espresso il suo compiacimento per l'alto grado di maturità raggiunto dagli artisti.

Il presidente del Gruppo Maestro Carlo Domenici, ha presentato i «suoi pittori» sottolineando che «agli anziani del gruppo resta il conforto più grande nel vedere che i ragazzi i quali dal 1946 e dopo, iniziarono con noi questa avventura cocente, meravigliosa, sono da tempo degli uomini; continuano con onestà una feconda tradizione che ha lontane origini. Credo — ha aggiunto Domenici — spetti a loro rinvigorire la schiera per andare avanti.

Giancarlo Castelvecchi ha brevemente parlato ringraziando il Ministro della sua presenza ed incitando anch'egli i giovani a continuare quel cammino da tanto intrapresa dagli artisti elbani.

Hanno esposto (in ordine alfabetico): Carlo Domenici, Giancarlo Castelvecchi, Benedetto Cavero, Franco Cigheri, Daniela Chionsini, Nello Francesetti, Claudio da Firenze, Paolo Manzi, Sergio Marianelli, Franca Maria Pesciatini.

Si tratta di opere pregevoli, di alto valore artistico, sulle quali la tirannia del tempo e dello spazio non ci consente di intrattenerci. La manifestazione è da considerarsi di grande livello e lo confermano l'affluenza del pubblico e, quello che più conta, i suoi lusinghieri giudizi. La mostra rimarrà aperta fino al 15 settembra p.v.

Dal taccuino

◆ Giovedì 24 è nato Enrico, un bel bambino, il primogenito, che è venuto ad allietare la casa del sig. Sandro Serni e della sua signora prof. Mariangela.

Mentre auguriamo al neonato un mondo di bene, ci complimentiamo vivamente con i genitori e i familiari tutti e particolarmente con la nonna materna signora Gina.

◆ Accolta gioiosamente dai fratelli Massimiliano e Leonardo, il 9 c.m. è nata Elisabetta per la felicità del cap. di l.c. Giampaolo Olmetti e della sua signora Teresa. Auguri di ogni bene alla neonata e rallegramenti ai genitori ed ai nonni, in particolare agli amici Angiolino e Zelia Olmetti.

◆ A Bristol (Inghilterra) è nata Krishna, per la gioia della nostra concittadina Giuliana Pagnini e di Patrick Cotter. Ai genitori rallegramenti vivissimi estensibili ai nonni materni gli amici Luciano e Ornella Pagnini. Alla neonata auguri di ogni bene.

◆ All'Università di Roma con 110 e lode si è laureata in economia e commercio Giulia Gennari, figlia dell'amico e concittadino ammiraglio Dino Gennari, col quale, unitamente alla sua gentile signora Franca, ci rallegriamo vivamente.

Alla neo dottoressa complimenti e auguri.

◆ Presso l'Istituto per geometri di Livorno, ha conseguito il diploma di Geometra Maurizio Mazzei.

Ci complimentiamo col giovane diplomato, rallegrandoci con i genitori, gli amici Giuliano e Lilia Mazzei.

◆ La famiglia in memoria di Eraldo Sparnocchia ha elargito L. 100.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria del marito Carlo Alberto Fabiani e dei genitori, la signora Maria Puccini Fabiani ha elargito L. 25.000 all'AVIS e L. 25.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Le bambine Stefania e Francesca Bellini in ricordo del babbo hanno elargito L. 10.000 all'AVIS, L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 10.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ Nel secondo anniversario della morte della nonna Enrichetta Baragatti, Federica, ricordandola con affetto, elargisce all'AVIS L. 10.000.

◆ Alla Casa di Riposo Traditi sono state elargite in memoria di Finetta Altini ved. Velasco, L. 50.000 dai vicini del palazzo dove abitava a S. Margherita Ligure e L. 10.000 dai nipoti Ilio e Teresa.

◆ Le sorelle Niccolai in memoria dei loro cari hanno offerto L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria di Foresto Scagliotti i cognati di Firenze hanno offerto L. 20 mila alla Croce Verde.

◆ La signora Milla Barbera e il prof. Cesare Biagini per onorare la memoria dell'ing. Sebastiano Rizzica hanno elargito L. 30.000 all'AVIS.

◆ In memoria del dr. Damiano Bellini, di cui il 18 c.m. ricorreva il primo anniversario della scomparsa, le cugine Giorgina e Giuliana hanno elargito L. 15.000 alla Chiesa di S. Giuseppe.

◆ Hanno elargito alla Casa di Riposo Traditi: Maria Nardelli di Rio Marina Lire 15.000, Antonietta Magliolini L. 10.000.

◆ La moglie e il figlio, per ricordare il compianto Enrico Tacchella ed onorarne la memoria, hanno elargito L. 50.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Il prof. Enrico e Luisa Cantù hanno elargito L. 25 mila alla Casa di Riposo Traditi e L.25.000 all'Asilo Infantile di Marina di Campo per onorare la memoria del cav. Enrico Tacchella.

◆ Per onorare la memoria di Alessandro Prioreschi nel suo onomastico la moglie Rosa elargisce L. 10 mila all'Asilo Infantile Tonietti L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi L. 10.000 all'AVIS.

◆ Eugenio e Dina Sanguinetti hanno elargito L. 10 mila all'AVIS in memoria di Mario Fabiani.

◆ La famiglia Giampaoli per onorare la memoria della signora Lavinia Carpini Magnanini, hanno elargito L. 20.000 all'AVIS.

◆ Il 9 c.m. è deceduto all'età di 63 anni Vittorio Bonini, proprietario del Bar Centrale sotto la porta a mare.

Il compianto è stato unanime. Numerosissima la partecipazione di amici e conoscenti ai funerali, quale attestato di notorietà e stima.

Nel porgere un riverente saluto d'addio al caro amico scomparso, esprimiamo alla moglie, ai figli ed a tutti i familiari le espressioni del nostro più affettuoso cordoglio.

◆ All'età di 70 anni è deceduta a S. Margherita Ligure la concittadina e fedele abbonata Finetta Altini ved. Velasco lasciando vivo rimpianto. La salma è stata portata a Portoferraio. Ai figli e a tutti i familiari sentite condoglianze.

◆ All'età di 84 anni è deceduto a Genova il cav. Enrico Tacchella, Ispettore delle Poste e Telegrafi a riposo. Funzionario integerrimo e stimato, uomo di alte doti di cuore ed attaccatissimo all'Elba, sua terra natale; la scomparsa ha destato profondo cordoglio. La salma è stata trasla'a nel cimitero della Misericordia di Portoferraio.

Alla famiglia porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Esami in Capitaneria

■ La Capitaneria di Porto rende noto alla marineria interessata che a partire dal giorno 26 ottobre '78 ha indetto la seconda sessione ordinaria di esami per il conseguimento dei sottonotati titoli: Capo barca per la pesca costiera; Capo barca per il traffico locale; Motorista abilitato; Marinaio motorista.

Le domande di ammissione, in carta legale e corredate dei prescritti documenti, dovranno pervenire alla Capitaneria di Porto di Portoferraio, direttamente o tramite un'altra Autorità marittima improrogabilmente entro il 16 ottobre 1978.

■ E' convocata per domenica 10 settembre '78 l'assemblea ordinaria del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba, alle ore 10 in prima convocazione e alle ore 10,30 in seconda convocazione, in Portoferraio nel Salone Consiliare del Palazzo Comunale (g.c.).

Questo l'ordine del giorno dei lavori: 1) Relazione sull'attività annuale; 2) Bilancio Consuntivo 1977-70 e Preventivo 78-79; 3) Elezione cariche statutarie; 4) Rivista Italiana di Studi Napoleonici; 5) Varie.

Feste per S. Giovanni

■ Come è consuetudine, il Magistrato della Misericordia comunica, in occasione della Festa del proprio Patrono S. Giovanni Battista, l'elenco dei servizi di pubblica assistenza effettuati nell'anno precedente: le tre autoambulanze hanno percorso un totale di 32.914 chilometri con 480 interventi, per il trasporto di malati, feriti e infortunati all'Elba e nel continente (oltre 3500 chilometri in più rispetto all'anno precedente).

Inoltre, grazie all'impegno dei «confratelli attivi», sono state effettuate assitenza varia a cittadini bisognosi, raccolta di indumenti ed altri effetti per i carcerati. 114 i servizi funebri.

I riti religiosi per la festa stessa sono iniziati il 28 agosto u.s. e proseguiranno con il seguente orario: Domenica 3 settembre, Festa del Martirio di S. Giovanni Battista ore 9 S. Messa; ore 18 S. Messa solenne; Lunedì 4 settembre, ore 18 Solenne officiatura funebre a suffragio dei defunti.

■ Successo del concerto lirico tenuto giovedì 27 luglio al Teatro Pietri con la parecipazione del baritono William Ray, del soprano Marcia Welles Chapman e del pianista David Chapman. Il concerto era patrocinato dal Lions Club Isola d'Elba e l'incasso è stato devoluto alla campagna per la lotta contro l'epilessia.

CINEMA TEATRO PIETRI

Venerdì 1 dalle 20 in poi
La finestra sul cielo
Sabato 2 Domenica 3
Pericolo negli abissi
Lunedì 4 dalle 20 in poi
Blow up
Martedì 5 dalle 20 in poi
Quella pazza famiglia Ficus
Mercoledì 6 dalle 20 in poi
Certi piccolissimi peccati
Giovedì 7 dalle 20 in poi
Il maratoneta viet. 18 anni
Venerdì 8 dalle 20 in poi
Cattivi pensieri viet. 14 anni
Sabato 9 Domenica 10
L'ultimo giorno d'amore
Lunedì 11 dalle 20 in poi
Viaggio di paura viet 14 an.
Martedì 12
Spettacolo di prosa
Mercoledì 13 dalle 20 in poi
La battaglia delle aquile
Giovedì 14 dalle 20 in poi
Per chi suona la campana
Venerdì 15 dalle 20 in poi
La battaglia delle Midway

CINEMA ASTRA TEATRO

Venerdì 1 dalle 20 in poi
Io Beau Geste e la legione straniera
Sabato 2 Domenica 3
La bella addormentata nel bosco
Lunedì 4 dalle 20 in poi
Febbre da cavallo
Martedì 5 dalle 20 in poi
Generazione Proteus
Mercoledì 6 dalle 20 in poi
Professione assassino
Giovedì 7 dalle 20 in poi
Paperino e C. in vacanza
Venerdì 8 dalle 20 in poi
Cheienne
Sabato 9 Domenica 10
Sandokan alla riscossa
Lunedì 11 dalle 20 in poi
Il texano dagli occhi di ghiaccio
Martedì 12 dalle 20 in poi
Shalako
Mercoledì 13 dalle 20 in poi
Amci miei
Giovedì 14 dalle 20 in poi
Marcellino pane e vino
Venerdì 15 dalle 20 in poi
Il dormiglione

E' stato inaugurato con Modugno il Circo-Tenda

Con un recital di Domenico Modugno, che ha ottenuto un caloroso successo, la sera di sabato 26 agosto u.s. è stato inaugurato il Circo-Tenda, sorto nell'area del comprensorio ex Ilva e della cui realizzazione già abbiamo avuto occasione di scrivere.

Lo spettacolo è stato certamente di buon livello: il popolare «Mimmo», con una delle sue migliori prestazioni, ha fatto veramente onore alla particolare serata. Il pubblico ha applaudito calorosamente, confermando così anche la sua soddisfazione per la bella realizzazione. Gli spettacoli sono continuati e continuano.

Domenica 27 hanno calcato il palcoscenico del Circo-Tenda Riccardo Fogli e Umberto Bindi, lunedì 28, Stefania Rotolo con lo stesso Bindi; martedì 29, l'Equipe 84 e l'Agacan e stasera è la volta di Achille Togliani, la sua grande orchestra e il Duo Fasano.

Alla serata inaugurale, prima che il sipario si alzasse, ha brevemente parlato il geom. Domenico Amorosi, a nome della Società proprietaria del Circo-Tenda (Amorosi è stato, fra l'altro, il progettista e direttore dei lavori), sottolineando «che sarà così finalmente possibile disporre all'Elba di una struttura che potrà garantire nei vari periodi dell'anno le più diverse manifestazioni: da quelle teatrali a quelle sportive, dai convegni culturali alle assemblee delle strutture decentrate di base».

Varata la nuova Audace

Dopo la sfortunata stagione calcistica conclusasi con la retrocessione alla prima categoria, l'Audace si accinge ad affrontare il prossimo campionato (che avrà inizio il 17 settem.) con una compagine completamente rinnovata ed imperniata su giovani prelevati dal sempre più cospicuo vivaio elbano. Il nuovo allenatore Nurra, ha già iniziato la preparazione da due settimane, e con l'entusiasmo che lo distingue si dichiara fiducioso del materiale giocatori messogli a disposizione, anche se non nasconde le difficoltà iniziali dovute alla giovane età di alcuni elementi nell'affrontare il forte girone cui è stata collocata la squadra bianco rossa.

Intanto in vista del prossimo campionato, sono state programmate alcune partite amichevoli; con il S. Maria a Monte per il 7 p.v. e successivamente con la «Campese» e «Capoliveri».

Negli ambienti sportivi locali, si nota già un certo interesse per questa «Audace» formata da giovanissimi che parte senza eccessive ambizioni di primato, ma sicura di ben figurare, e siamo certi che anche il generoso pubblico ancora una volta non mancherà di sostenerla con il suo caloroso incitamento.

Questi i nuovi quadri dell'Audace:

Portieri: Medici, Santucci, Calistri.

Difensori: Belardinelli, Paolini, Cavalieri, Giusti, Calafuri, Zamboni S.

Centrocampisti: Matacera, Carlotti, Lupi, Diversi, Ricci.

Attaccanti: Bacci, Fortuna, Zamboni M., Martorella, Costa, Concu, Ridi.

Allenatore: Nurra R.

Ampliamento del Cimitero della Misericordia

(A.U.) A conclusione di una lunga serie di adempimenti burocratici, sono finalmente iniziati il mese scorso i lavori di ampliamento del Cimitero della Misericordia di Portoferraio.

Il progetto, redatto dall'ing. Benedetto Provenzali, prevede in pratica la costruzione di un nuovo cimitero dalle caratteristiche costruttive aggiornate e funzionali, nel rispetto delle nuove norme igienico-sanitarie.

Avrà l'accesso indipendente anche se sarà conservato un collegamento diretto con il complesso esistente. Sono previste varie forme di sepoltura: dai tradizionali loculi (di fascia e di punta) raggruppati in più colombari aperti ma protetti da ampi porticati, ai sepolcreti, alle inumazioni a terra, alle cappelle private, per complessivi tremila posti.

Sulla destra del nuovo ingresso saranno realizzati una nuova Cappella, la camera ardente ed altri servizi quali la portineria, un ufficio e le toelette per i visitatori.

L'intera realizzazione sarà particolarmente curata dal lato artistico, con l'impiego di marmi e graniti e di rivestimenti ornamentali e sarà completata da una oppropriata recinzione sul fronte di via dell'Annunziata.

Dato l'alto costo dell'intera opera, l'Arciconfraternita si propone di realizzarla in lotti funzionali successivi, il primo dei quali, come detto all'inizio, già cominciato e affidato all'impresa Mazzei Giuliano di Portoferraio prevede la costruzione di circa duecento loculi che dovranno essere completati entro breve tempo.

In proposito il Magistrato della Misericordia comunica che, a partire dal 1° settembre, sarà possibile la prenotazione delle sepolture, rivolgendosi presso la segreteria dell'Istituzione in Piazza della Repubblica.

• • • • • • • • • • •

Curiosità

Il 17 c.m. fuori della punta di Fetovaia, è stato catturato un serpente di mare lungo 1 metro e 98 cm. Il pescatore Oreste Danesi, unitamente a due villeggianti, che si sono trovati di fronte a quella preda non comune al momento di tirare su i tramagli, hanno provveduto, per la conservazione, a metterlo in un adeguato recipiente di vetro. Il serpente, di color ocra con chiazze gialle oro e bianche ha destato curiosità e interesse nella numerosa colonia dei villeggianti.

Prof. S. STICOTTI
CONSULTAZIONI malattie apparato respiratorio
Gabinetto Dott. Cignoni
SABATO 9 SETTEMBRE
Si prega prenotarsi
Aut. pref. n. 22896

dott. V. LA TORRE
MALATTIE DEGLI OCCHI
Portoferraio - Tel. 92701
Piazza della Repubblica

dott. G TOZZI
Medico Chirurgo
Specialista
malattie bambini
Ambulatorio: Portoferraio
Piazza Cavour 28
feriali ore 9-12 16-18
Autorizz. pref. 11378 San.
del 26 Marzo 1955

Dott. ANTONIO BONI
Specialista in
Ortopedia e traumatologia
Visita una volta al mese presso ambulatorio dott. Ageno via Guerrazzi 34 Portoferraio. Per appuntamento telefonare 93088

Laboratorio Analisi Chimico - Cliniche e Batteriologiche
Dr. Luciana Lazzarini Guastella
Portoferraio - Tel. 916770
Piazza Cavour n. 14
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 8-10
Il sabato solo su appuntamento
Convenzionato con: Mutua Artigiani, Coltivatori Diretti, Cassa Marittima, INADEL
Commercianti - ENPDEP

Notiziario del Comune

■ Il Consiglio Comunale ha deliberato l'affidamento dei lavori per la costruzione della fognatura secondaria di Carpani, alla impresa Chiari e Pia di Parma. L'importo complessivo dell'opera è di circa 150 milioni.

■ Il Cons. Com. in un documento, ha riconfermato la necessità di affrontare al più presto alcuni aspetti che interessano il trasporto pubblico all'Elba, fra i quali un preventivo esame per l'organizzazione del trasporto degli studenti, l'unificazione del servizio urbano con quello extraurbano, un miglioramento del servizio di noleggio e gran turismo e un adeguamento della relativa politica tariffaria, un ammodernamento del deposito macchine e dell'officina e l'attuazione dell'accordo fra l'ACIT e i Comuni elbani per eliminare le attuali difficoltà che impediscono l'estensione dell'agente unico su tutte le linee extraurbane.

■ Il Cons. Com. ha deliberato l'assunzione di un mutuo di 100 milioni per la sistemazione e la ristrutturazione del palazzo ex Cromofilm in Calata Italia.

La struttura sarà utilizzata in parte per uffici comunali distaccati, ed in parte quale sede per la locale Compagnia Lavoratori portuali. Sono inoltre previsti alcuni locali di attesa per imbarco e sbarco e la realizzazione di servizi igienici.

■ Allo scopo di evitare che alla prossima riapertura delle scuole elementari gli alunni si trovino senza libri di testo, che per legge devono essere forniti gratuitamente, il Comune ha deciso di anticipare con fondi propri la liquidazione dei conti che i librai cittadini vorranno rimettere all'Amm. Comunale con le stesse modalità degli anni passati. A tale scopo saranno distribuite alle scuole cedole analoghe a quelle precedentemente usate.

Il Comune invita pertanto i gestori dei negozi di vendita libri a dare corso sollecitamente alle ordinazioni dei libri di testo per l'anno scolastico 78-79.

■ L'Amm. Com. ha intenzione di organizzare un corso di orientamento musicale di tipo bandistico riservato ai ragazzi che abbiano compiuto il 7° anno di età.

Il corso inizierà la propria attività il 20 settembre 78 ed avrà la durata di sei mesi, per tre anni, con dodici ore di lezione settimanali distribuite in almeno tre giorni la settimana.

In attesa del riconoscimento del corso da parte del Provvedirato agli studi è previsto il pagamento di una quota mensile di L. 5.000.

Il corso sarà diretto dal Maestro Rubini Edelweiss che ha inoltre ricevuto l'incarico di assumere le necessarie iniziative per la ricostituzione della Banda cittadina.

Tutti gli interessati al corso dovranno presentare domanda in carta semplice all'Amm. Com. entro il 15 sett.prossimo.

■ La Giunta comunale ha diramato in questi giorni un avviso al pubblico con cui si informa che ai sensi della legge n. 10-77 e della legge regionale n. 60 il Comune è tenuto a dotarsi di un piano pluriennale di attuazione del proprio programma di fabbricazione.

Pertanto, tutti i cittadini che dispongono nel comune di Portoferraio di aree edificabili definite dal vigente programma di fabbricazione e che intendono edificare, sono invitati a presentare istanza in carta legale al Comune entro il 30.9.78, allegando una planimetria che consenta di identificare l'area interessata alla costruzione.

Eventuali chiarimenti possono essere richiesti all'Assessorato all'Urbanistica presso l'Ufficio tecnico comunale.

■ Ottimo successo della «II festa della natura elbana» tenutasi domenica 27 agosto u.s. E' stata una giornata trascorsa «all'aria aperta» sui prati e nelle pinete del Colle di San Martino. Si sono svolte corse podistiche, caccia al tesoro e giochi di abilità a squadre.

Tappezzeria F. Il MEUCCI

Fiat Andreoni due nomi una garanzia

hotel GARDEN

COOPERATIVA FALEGNAMI
CASTELFIORENTINO s.r.l.

Esposizione e Laboratorio : Via Piave 11
50051 Castelfiorentino (FI - Tel. 0571 - 64069

Arredamenti in stile e moderni

➔ *Consulenza e progettazione con sopralluoghi a domicilio completamente gratuiti, come pure per recapito merce.*

Per chiarimenti telefonate n. 92037-93342 di Portoferraio

Lamborghini
CALOR s.p.a.

Impianti ad energia solare

BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda
TRATTAMENTO ACQUE
Agenzia per l'Elba : **G. Casella**
Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106
SERVIZIO ASSISTENZA

Officina ELETTROMECCANICA
di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

Agave

Agenzia immobiliare — Compravendita terreni e appartamenti — Consulenze
MARCIANA MARINA
Viale Regina Margherita 6 — Tel. (0565) 99529 - 99082

Fabbri Associati

Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato — Tutti i lavori in ferro
tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

COLLETTORI SOLARI
Raciti Carmelo PORTOFERRAIO
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona industriale)

FERRO BATTUTO
M A R I A N E L L I
Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti
Lampadari - Porta piante - ecc.
Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

RISTORANTE **Al Bra'ciere**
Via G. Carducci
PORTOFERRAIO
MOSTRA PERMANENTE DI PITTURA DI
E. Moncada DI FIRENZE

SPORT & TOYS la nuova ditta di modellismo statico e dinamico che vende anche per corrispondenza.
DISEGNI : Mantua - Lusci - Amati - Sergal - Euromodel ed altri.
MODELLISMO PLASTICO : mezzi militari ed aerei
Tamija - Italaerei - Airfix - Machbox - Revell - Frog e altri
MODELLISMO AEREO DINAMICO : Mantua - Aviomodelli - Mini Dream ecc.
Soldatini Historex - Bret - Hist - Rose in plastica e piombo
Richiedete informazioni al nostro indirizzo :
SPORT & TOYS via Gramsci 5 r Genova - Tel. 010/281027

Ristorante "Le Ghiaie"
(da Valeria) ☎ 92276 PORTOFERRAIO
CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI
Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi
APERTO TUTTO L'ANNO

● Luminosità ■ Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE
P A S T O R E L L I P I E R O
Esposizioni:
si, tel. (0565) 92735. PORTOFERRAIO

PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE
Trasporti Internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri
Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria
Industrializzazione del Mezzogiorno
57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20
Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

C E R A M I C H E D ' A G O S T I N O
Nuovo negozio di vendita
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ditta MARCHESCHI ELBANO
Concessionario **LIQUIGAS e PLEIN AIR**
Tutti gli articoli per campeggi
Piazza Hutre - PORTOFERRAIO - Tel. 92274

SCOTTO ROBERTO
IMBIANCATURA — VERNICIATURA
CARTE DA PARATI — LACCATURA MOBILI
CAPOLIVERI Via Calamita 2 ☎ 93644
Via XI Febbraio ☎ 93483

---

annunci economici

TERME SAN GIOVANNI cercano 2 giovani liberi scuola d'obbligo. Apprendisti fanghini, erboristi, massaggiatori. Studi a carico delle Terme.

VENDESI trattoria via Carducci 132 Portoferraio. Ottimo affffare. Telefonare 92794

CERCO fondo in affitto in Portoferraio.
Telefonare 969988.

AFFITTASI Golfo Stella appartamenti 4 posti letto. Telefonare mattino ore 8-10 al numero 966167.

STUPENDA posizione mare Biodola Scaglieri vendesi nuovi appartamenti e mini. Tel. ore pasti 916408.

AFFITTASI VILLETTA NORSI (Lacona-Elba. mese di Settembre. Tel. 0565-92225.

CERCO IN AFFITTO dopo Settembre lungo periodo Portoferraio o adiacenze appartamento due camere letto. Telefonare 99256 dopo le 21.

AFFITTASI in Firenze camera con due letti studentesse elbane referenziate. Telefonare 97070 - 97165 ore pasti.

La SO.RI.GE. con metodo a perforazioni Rotari che ha già eseguito con successo pozzi idrici all'Elba, compie sondaggi, ricerche geologiche e perforazioni a qualsiasi profondità. Rivolgersi a Parma - tel. 0521/842240.

A Schiopparello - Portoferraio - VENDESI CASETTE PER VACANZE con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Vicinissimo Campo Golf Acquabona. Rivolgersi a Portoferraio : geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735 ; a Marina di Campo : geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

A Rio Elba VENDESI APPARTAMENTI IN CONDOMINIO vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi. tel. 0565 - 92735.

VENDESI villetta nuova unifamiliare loc. La Pila Telef. ore pasti 055/453525.

MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE
Spec. Dr. P. MARSILI
Radium - Elettroterapia
Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semaforo Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese.
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.
Aut. Com. 1 San. 13/2/1956

GEOMETRA
Mario Cignoni
Studio
P.zza del Popolo, 3 p. 2°
Portoferraio
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

---

Angeli rag. Luciano
Commercialista
Contabilità I. V. A.
Libri paga
P.zza Virgilio 6 tel. 92393
PORTOFERRAIO

La calzoleria **Valli**
presenta tutte le novità del calzaturifici
VARESE, U. ROMAGNOLI
BORRI VICTORIA
e BORRI PIUMA
PORTOFERRAIO
Via Guerrazzi - Tel. 92127

A L L O R I
Ag. Med. Immobiliare
Portoferraio - Tel. 92762
Piazzale Virgilio 30
Vendesi terreni, ville e rustici

COMITATO DI REDAZ.
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons.
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare
Portoferraio

Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

LINEA A/1 - LIVORNO PORTOFERRAIO

Partenze da LIVORNO			Partenze da P.FERRAIO	
Lun.	8.00	15.30	11.45	19.10
Mart.	8.30	19.10	14.30	
Merc.		14.00	9.00	19.10
Giov.	8.00	15.30	11.45	19.10
Ven.	8.30		13.00	
Sab.	8.30	17.40	14.00	
Dom.	9.40		6.10	16.15

LINEA A/2 P.FERRAIO-PIOMBINO

Partenze da Portoferraio
5.30 7.40 9.15 —
12.30 13.30 16.15 17.20
(1)
18.25 19.50

Partenze da Piombino
7.20 — 9.55 11.15
(1)
14.25 15.20 16.50 18.10
19.15 21.45

(1) Solo nei giorni festivi

Linea AL A/2 - Aliscafo - Portoferraio, Cavo, Piombino

Portoferraio	p.	7.20	—	9.45	—	15.40	—	—
Cavo	a.	—	—	—	—	—	—	—
Cavo	p.	—	8.30	—	11.00	—	16.50	18.00
Piombino	a.	7.50	8.45	10.15	11.15	16.10	17.05	18.15
Piombino	p.	8.00	9.00	10.30	11.40	16.20	17.30	18.40
Cavo	a.	8.15	—	10.45	—	16.35	17.45	18.55
Cavo	p.	—	—	—	—	—	—	19.00
Portoferraio	a.	—	9.30	—	12.10	—	—	19.20

LINEA A/3 - PORTO AZZURRO, RIO MARINA, PIOMBINO

		Giornaliera escluso Mercoledì e Sabato				Merc. e Sabato		
P. Azzurro	p.	6.15	10.15	15.00	—	6.15	15.20	—
Rio M.	a.	6.40	10.40	15.25	(2)	6.40	15.45	—
Rio M.	p.	6.50	10.50	15.35	18.30	6.50	15.55	18.35
Piombino	a.	7.40	11.40	16.25	19.20	7.40	16.45	19.25
				(2)				
Piombino	p.	8.10	12.30	17.00	19.50	8.10	17.15	19.50
Rio M.	a.	8.55	13.15	17.45	20.35	8.55	18.00	20.35
Rio M.	p.	9.05	13.25	—	20.45	9.05	—	20.45
P. Azzurro	a.	9.35	13.55	—	21.15	9.35	—	21.15

(2) Non si effettua i festivi

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari
AGENZIA DI PORTOFERRAIO - Viale Elba 2 - Tel. 92133
Partenze da Portoferraio - 6.00 7.00 8.15 9.50 10.50 12.00 14.00 14.50 16.00 17.30 18.50 19.55
Partenze da Piombino - 6.30 7.50 9.00 10.15 11.50 13.00 14.00 15.45 17.00 17.50 19.30 20.20
Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa
AGENZIE RACCOMANDATARIE
Piombino: Mirello Viegi - P.Premuda - Tel. 33031 - 33032

AGENZIA IMMOBILIARE
Domus
COMPRA-VENDITE E AFFITTI
PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033
LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

SOREM DIVISIONE SERVIZI AEREI
VOLI DA E PER L'ELBA

5 - Venerdì			5 - Friday
07,15 p.	16,00	ELBA	15,00 a. 19,15
07,45 a.	16,30	PISA	14,30 p. 18,45

1 2 3 4 6 - **Altri giorni tranne la Domenica**
1 2 3 4 6 - **Every day except Sunday**

07,15 p.	PISA	15,00 a.	
07,45 a.	ELBA	14,30 p.	

In coincidenza con i voli nazionali ed internazionali sull'aeroporto di Pisa-S. Giusto.
Connections with national ad international flights at Pisa-S. Giusto airport.
Voli a domanda ripetuti ad orario.
A richiesta vengono effettuati voli da e per qualsiasi altra località.
Scheduled flights on request.
On request flights to and from anywhere.
Informazioni e prenotazioni - Information and booking
ROMA : SO.R.E.M. - Tel. (06) 312002 - 319547
Telex 61278 Sorem Roma
Elba : Tel. (0565) 97011 - Telex 50231 Elbaereo

Ditta Marcello Celebrini
FORNITURE PER
EDILIZIE — **UTENSILERIE**
COMUNITA' — **NAVALI**
FALEGNAMERIE — **OFFICINE**
CARROZZERIE — **GOVERNATIVE**
Piazza Cavour 42 - Portoferraio
Tel. 92609-93326

CAPAROL
Specialista per rivestimenti plastici

Edilpittura
Ditta referenziata
— **RESTAURI IMMOBILI ESTERNI INTERNI**
— **RIVESTIMENTI PLASTICI - PITTURE VERNICIATURE**
Via Irlanda 3 GROSSETO - Tel. (0564) 20236
ISOLA D'ELBA Tel. (0565) 97031

OFFICINA MECCANICA
Marcello Parrini
Servizio SIMCA - CHRYSLER
MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL
Loc. Antiche Saline di S. Pietro
57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

Forniture Sedie *di G. Bardini*
Uffici e Magazzini **50018 SCANDICCI - LE BAGNESE (FI)**
Mostra Tel. (055) 2579709
50123 FIRENZE - Viale F.lli Rosselli, 49 Tel. 499.407
Oltre 150 modelli di sedie tavoli per interni ed esterni
Particolarmente specializzati per forniture Alberghiere.
Consegne Immediate

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini
S A L O N E D E L C A N E
Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione
Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

PASTICCERIA FIORENTINA **MAZZOLI V. e FIGLIO**
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

---

E' facile copiarci. (Fuori.)

Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa.
Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA
Elvio FANTOZZI
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio
CITROËN GS

ALBERGO **I M P E R I A**
Aperto tutto l'anno
Marciana Marina
Tel. 99082
Riscaldamento centrale — Camere con bagno

DITTA **MANRICO BONI**
Via Garibaldi - PORTOFERRAIO
Camicie **PAVONE** — Confezioni di lusso **TESCOSA**
Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

PENSIONE - RISTORANTE
La Cernia
57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871
m. 150 dalla spiaggia — Giardino - Parcheggio
CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE
Belmare
Riscaldamento centrale — Camere con bagno
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 — Aperto tutto l'anno

La Lanterna
Specialità marinare : **PORTO AZZURRO Tel. 95026**
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara
Dentice al cartoccio
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda
Trattamento di pensione — Locale caratteristico

Bar Ristorante **GARDEN** Pizzeria
Propr. Luigi Bombara
Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452
Moderno — Accogliente — Famigliare
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti — Comunioni — Matrimoni ecc.

Bar - Ristorante - Pizzeria **Il Corallo**
«La Foce» - Marina di Campo
Gestione : Cervini Alfonso
Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.
Cucina casalinga

Ristorante Publius
(da Publio) **POGGIO - tel. 99208**
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi «dei nostri»
Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima
Cacciagione
Terrazza panoramica - Cerimonie

BAR "da MARIO" Tel. 97015
di Dini Francesca Sul porto di MARINA DI CAMPO
G E L A T E R I A — P A S T I C C E R I A

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO
Rendez - Vous « D A M A R C E L L O »
Piazza della Vittoria - **MARCIANA MARINA** - Tel. 99251
Aiutateci a servirvi meglio prenotando

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA «LE DUE VALLI» DI
B I S S O F R A N C E S C O
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo — Tel. 9909

---

h o t e l **D E S I R E E**
— **SPARTAIA - (Procchio) Tel. 907502** —
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare
Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare
PENSIONE **Tel. 99083**
M O N T E C A P A N N E
Nuova gestione di MAZZEI PIETRO
Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara — Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

---

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI
La Magona di Cecina

Per la vostra casa all'Elba
IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA
Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO
Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compra-vendita, affitti : ville, terreni, appartamenti, rustici.